



EUSKALTZAINDIA
REAL ACADEMIA DE LA LENGUA VASCA
ACADÉMIE DE LA LANGUE BASQUE

Entrevista a José Ángel Chasco Oyón, investigador y autor del libro *Sierra de Toloño, nexo de la montaña y la Rioja Alavesa*.
22/11/2017

JOSÉ ANGEL CHASCO OYÓN:

“La denominación Toloño para nombrar a toda la sierra tiene más lógica, peso y sentido que la de Cantabria. Reúne más argumentos y mejores convicciones”

1º. ¿Cuándo empezó usted esta investigación y por qué?

La inicié en el año 2014, tras asistir el año anterior a un foro sobre la denominación de la sierra convocado por la Cuadrilla de Laguardia-Rioja Alavesa. Allí hubo dos opiniones distintas sobre el nombre de la sierra, para unos Toloño y según otros Cantabria. Del foro salió el compromiso de que si en el futuro algún escritor o investigador encontrase pruebas y evidencias importantes sobre el nombre de la sierra las diese a conocer.

No obstante, con anterioridad el académico y delegado de Euskaltzaindia en Álava, Roberto González de Viñaspre, había tratado y resuelto esta cuestión del nombre de la sierra con gran solvencia en un informe publicado en la revista *Euskera* en el año 2010, argumentando y dejando bien claro que el nombre correcto es Sierra de Toloño. Años atrás, en 1989, el sacerdote y etnógrafo José Antonio González Salazar realizó un informe demostrando que el nombre auténtico era Sierra de Toloño y que el de Sierra de Cantabria era un error.

2º. ¿Y cuál ha sido el resultado de la investigación?

El nombre de *Toloño* para denominar toda la sierra tiene más lógica, peso y sentido que el de Cantabria. Reúne más argumentos y mejores convicciones. El nombre de Sierra de Toloño constatado en la zona occidental desde el siglo XIII y en las zonas central y oriental desde el siglo XVIII, ha llegado vivo en el habla popular hasta la generación de nuestros padres y abuelos.

El nombre *Toloño* hace referencia a un lugar concreto, a la sierra en la que hubo un castillo y santuario; la denominación *Cantabria* es un error que está fuera de todo

contexto geográfico e histórico. La *Cantabria* más cercana a Toloño es un cerro que hay junto a Logroño, que no tiene que ver con nuestra sierra.

3º. La recopilación de datos ha sido ardua, ya que la documentación al respecto era ingente. ¿Qué criterio ha seguido para visualizar la transformación del topónimo Toloño?

La investigación ha sido realizada indagando en cuatro fuentes distintas. La primera etnográfica conversando con personas nativas de avanzada edad en los municipios de la Comarca. Recogiendo evidencias festivas, costumbristas, agrícolas, de religiosidad popular en ermitas, de pastos de ganados en parzonerías, comunerías y hacieros entre pueblos de ambas vertientes de la sierra.

La segunda fuente ha sido la búsqueda de documentación en archivos municipales de Rioja Alavesa y Montaña Alavesa, en archivos provinciales como los del Territorio Histórico de Álava, Diócesis de Vitoria-Gasteiz y en archivos estatales como la Real Academia de la Historia, Biblioteca Nacional, Provincial de Burgos, Tribunal Supremo, Archivo General de Simancas, etc.

La cartografía es el tercer pilar o fuente del estudio sobre la Sierra de Toloño. Para ello también han sido consultados los archivos del Territorio Histórico de Álava, Municipal de Vitoria-Gasteiz Pilar Aróstegui, Fundación Sancho el Sabio, Biblioteca Nacional, Cartoteca Histórica del Centro Geográfico del Ejército, Archivo General de Navarra, Instituto Geográfico y Catastral...

El cuarto pilar ha sido el de las fuentes literarias. Principalmente los tres grandes diccionarios del siglo XIX: Diccionario de la Real Academia de la Historia de 1802 sobre el País Vasco y Navarra, Diccionario de Sebastián Miñano de 1826 y Diccionario de Pascual Madoz de 1845. Historiadores y escritores, que han empleado el nombre de Sierra de Toloño, son Joaquín José de Landázuri, Wilhelm von Humboldt, Miguel Martínez Ballesteros, Ramón Adán de Yarza, Juan Antonio Llorente, Ricardo Becerro de Bengoa, Federico Baráibar, el novelista Benito Pérez Galdós, etc.

“El nombre Sierra de Cantabria lo hemos aprendido en Rioja Alavesa con los maestros en la escuela, mientras que el de Sierra de Toloño lo conocemos por boca de nuestros padres y abuelos”.

4º. ¿Se ha llevado alguna sorpresa en el proceso de investigación?

Muchas y buenas. Ya en su día, cuando comencé a colaborar en el Atlas Etnográfico de Vasconia en 1986, mi padre Luis Chasco García de Jalón me enmendó diciéndome que en los escritos cuando escribía Sierra de Cantabria estaba equivocado. Que el cerro o monte de Cantabria estaba junto a Logroño y que los labradores mayores de Moreda de Álava, el pueblo más oriental de la Rioja Alavesa, llamaban a la Sierra Toloño, ya que cuando trillaban en la eras y ablentaban el grano para separarlo de la paja lo hacían cuando soplaban el aire de Toloño.

En el Archivo Municipal de Laguardia hay un legajo documental desconocido (C/1083) que recoge todo el pleito del monte comunero de Toloño, perteneciente a todos los municipios riojano alaveses que formaron parte de la Antigua Hermandad de Laguardia. Toda la documentación del Juzgado de Primera Instancia de Laguardia (1890), de la Audiencia Territorial de Burgos (1891), del Tribunal Supremo (1893) y del Registro de la Propiedad de Laguardia (1895) hablan de la Sierra de Toloño.

Asimismo, en toda la documentación del Archivo del Territorio Histórico de Álava se cita a la sierra con el nombre de Sierra de Toloño. También, en el Archivo de la Diócesis de Vitoria-Gasteiz, cuando en la documentación de las vicarías y hermandades de Álava, atribuida al sacerdote y escritor alavés Lorenzo del Prestamero, se habla de la sierra de Toloño se anota *llamada* y cuando se habla de la Cordillera de Cantabria, que no sierra, se añade *que llaman* y que ésta se extiende por la parte de oriente hasta los Pirineos y por la parte de occidente hasta Asturias y Santander.

Sorpresa fue encontrar en el Archivo Municipal de Lagrán un documento de 1936 en el que trataron de juntar en un solo ayuntamiento a los municipios de Peñacerrada, Lagrán, Pipaón, Bernedo y Quintana, poniéndole de nombre Ayuntamiento de Toloño por estar todos estos pueblos ubicados a la falda de la Sierra de Toloño. Los libros de actas municipales de Elvillar, Lanciego, Kripan, Yécora, etc., recogen durante el siglo XIX el nombre de *Sierra de Toloño*.

Respecto a la cartografía me sorprendió ver en la Biblioteca Nacional el mapa manuscrito de España de los jesuitas Claudio de la Vega y Carlos Martínez confeccionado en los años 1739-1741, en el que anotan el nombre de *Sierra de Tolona*. Cabe destacar también los mapas del arquitecto de la provincia de Álava, Martín de Saracíbar, que desde 1848 anota *Sierra de Toloño* como único nombre de la sierra.

Finalmente, fue sorprendente leer en el Diccionario de la Real Academia de la Historia de 1802, referente al País Vasco y Navarra y punto de origen del nombre erróneo de *Sierra de Cantabria*, ya que dicha denominación no conviene sino a un cerro junto a Logroño, y es posible que ésta tuviera origen en dicho cerro logroñés.

“El uso de la denominación Sierra de Toloño para nombrar la cadena montañosa que recorre de este a oeste la zona norte de Rioja Alavesa está atestiguado en refranes populares y usos etnográficos practicados en los pueblos riojano-alaveses sitos en la falda sur de la sierra”.

5º. Toloño ha convivido con otros topónimos. ¿Puede citar algunos ejemplos y su procedencia?

Las gentes de los pueblos riojano-alaveses, ubicados al pie de la sierra, generalmente la conocían con el nombre genérico de *el monte* o *la sierra* sin más. En ocasiones la identificaban con el nombre de un pico, ermita, comunero de pastos de ganado o puerto de paso que fuera más relevante y estuviera sito en ella.

De esta manera el nombre de *Sierra de Toloño* se extendió a toda la sierra, desde el monte y santuario de Toloño, sito en Labastida, durante el siglo XVIII. En parajes y

sitios concretos también se le ha conocido como *Sierra de Herrera*, *San Tirso*, *Montorte*, *Peña de Lapoblación* o *León Dormido*, etc.

Pero, el nombre que cuajó más en profundidad en la población riojano-alavesa fue el de *Sierra de Toloño*, por estar allí ubicado el monte comunero de Toloño. Un terreno comunal de más de mil doscientas hectáreas perteneciente a todos los pueblos que formaron parte de la Antigua Hermandad de Laguardia, según sentencia del Tribunal Supremo (1893).

El Fuero de Laguardia, concedido por el monarca navarro Sancho VI el Sabio en el año 1164, incentivó a los pobladores sonserranos para que se aprovecharan de la leña, aguas y pastos de los montes. Siete siglos después el Tribunal Supremo reconoció este derecho a los habitantes de las antiguas aldeas de Laguardia, porque según la jurisprudencia de este tribunal “no se pierden por el paso del tiempo las cosas que son de uso comunal de los pueblos”. De ahí que hoy exista, tras más de 850 años, el monte comunero de la Sierra de Toloño.

“También, pruebas cartográficas demuestran el empleo de la denominación Sierra de Toloño. Así, los planos y mapas elaborados por los cartógrafos alaveses Martín Saracibar y Pantaleón Yradier dejan bien claro que el nombre de la sierra es Toloño”.

6º. ¿Cuáles son los argumentos que fundamentan su tesis final?

El uso de la denominación *Sierra de Toloño* para nombrar la cadena montañosa que recorre de este a oeste la zona norte de Rioja Alavesa está atestiguado en refranes populares y usos etnográficos practicados en los pueblos riojano-alaveses situados en la falda sur de la sierra. Esto se ve en asuntos relacionados con los modos de vida agrícola (aventar el grano con el aire de Toloño), la ganadería (disfrute de pastos y montes comunales) y las creencias religiosas (participación común de fieles riojano-alaveses y montañeses en la devoción de santos y asistencia a romerías en santuarios-ermitas ubicados en lo alto de la Sierra de Toloño).

Los papeles con historia guardados en los archivos municipales y provinciales confirman el uso del nombre *Sierra de Toloño*. Es aplastante a este respecto la documentación con la denominación *Sierra de Toloño* que se conserva en el Archivo Histórico de Álava y también está presente, desde el siglo XIX, en los archivos municipales de Elvillar, Lanciego, Kripan, Yécora, Samaniego, Laguardia, Maestu, Bernedo y Lagrán.

Asimismo, se emplea en exclusividad el nombre *Sierra de Toloño* en toda la documentación de que hacen uso (autos, sentencias judiciales, registros, certificaciones, ...) instituciones, tribunales y organismos oficiales como el Juzgado de Primera Instancia de Laguardia, la Audiencia Territorial de Burgos, el Tribunal Supremo y el Registro de la Propiedad de Laguardia.

También, pruebas cartográficas demuestran el empleo de la denominación *Sierra de Toloño*. Así, los planos y mapas elaborados por los cartógrafos alaveses Martín

Saracibar y Pantaleón Yradier dejan bien claro que el nombre de la sierra es *Toloño*, en contraposición a la cartografía foránea elaborada principalmente por militares durante el siglo XIX. Contemporáneamente, también los topógrafos del Instituto Geográfico y Catastral recogen la toponimia de la comarca plasmando en la cartografía local como única y exclusiva denominación la de *Sierra de Toloño*.

Prestigiosos investigadores y escritores, como Joaquín José Landázuri, historiador alavés del siglo XVIII, Wilhelm von Humboldt, filólogo alemán interesado por la cultura vasca, Miguel Martínez Ballesteros, escritor laguardiense, Ramón Adán de Yarza, geólogo vasco, Juan Antonio Llorente, Ricardo Becerro de Bengoa, los hermanos riojanos Fernández de Navarrete, Benito Pérez Galdós y otras notables plumas, también han plasmado en artículos y libros el nombre *Sierra de Toloño* como única denominación para la sierra norte de Rioja Alavesa.

El nombre *Sierra de Cantabria* lo hemos aprendido en Rioja Alavesa con los maestros en la escuela, mientras que el de *Sierra de Toloño* lo conocemos por boca de nuestros padres y abuelos.

**7º. En adelante, ¿se centrará usted en su labor dentro de los Grupos Etniker?
¿En qué consiste exactamente?**

Etniker es un neologismo creado por Don José Miguel de Barandiaran con el cuál llamar al trabajo realizado por etnógrafos e investigadores en el estudio y descripción de la cultura tradicional vasca. Pertenezco a Etniker Araba o Seminario Alavés de Etnografía desde hace más de tres décadas. En este tiempo hemos trabajado distintos temas de la cultura tradicional vasca como la alimentación, juegos infantiles, ritos de paso (de nacimiento, boda y funerarios), ganadería y pastoreo, medicina popular y la casa y la familia.

Ahora estamos a punto de presentar el octavo volumen del Atlas Etnográfico de Vasconia que trata de la Agricultura en Vasconia. Como trabajo de campo estoy a punto de acabar el tema del Calendario festivo y la religiosidad popular en Moreda de Álava y la Rioja Alavesa. Acabaremos la obra del atlas con el trabajo sobre mitología, leyendas y cuentos.

En los próximos años iré recopilando todas las fiestas y costumbres de los pueblos de Rioja Alavesa a modo de catálogo e inventario, puesto que pienso que se ha trabajado mucho en los temas del arte de las iglesias y en el de las casas y casonas históricas de los pueblos, pero nada o muy poco en el tema del calendario de las fiestas y de las tradiciones, que aún está pendiente de realizar. También, haré un trabajo acerca del culto religioso en las ermitas actuales y extinguidas de la Rioja Alavesa.